

# 'ME DEVUELVES DE NUEVO A LA VIDA'

## 1. I'M GONNA BE, Proclaimers

When I wake up yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who wakes up next to you  
When I go out yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who goes along with you

If I get drunk yes I know I'm gonna be  
I'm gonna be the man who gets drunk next to you  
And if I haver yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the man who's hivering to you

If I'm working yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who's working hard for you  
And when the money comes in for the work I'll do  
I'll pass almost every penny on to you

If I go out yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the man who's going home with you  
When I come home yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the man who comes back home to you

When I'm lonely well I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who's lonely without you  
When I'm dreaming well I know I'm gonna dream  
I'm gonna dream about the time I had with you

When I go out well I know I'm gonna be  
I'm gonna be the man who is thinking about you  
When I come home yes I know I'm gonna be  
I gonna be the man who comes back home to you  
I gonna be the man who's coming home to you

And I would walk 500 miles, and I would walk 500  
more  
Just to be the one who walked 1,000 miles  
To fall down at your door

And I would walk 500 miles, and I would walk 500  
more  
Just to be the one who walked 1,000 miles  
To fall down at your door

## VOY A SER

Cuando me despierte, sé que voy a ser,  
voy a ser quién se despierte a tu lado.  
Cuando salga, sé que voy a ser,  
voy a ser quién salga contigo.

Si me emborracho, sé que voy a ser,  
voy a ser quién se emborrache contigo.  
Y si parloteo, sé que voy a ser,  
voy a ser quién parlotee contigo.

Si estoy trabajando, sé que voy a ser,  
voy a ser quién esté trabajando duro por ti.  
Y cuando el dinero por el trabajo llegue,  
te daré casi cada centavo.

Y si salgo, sé que voy a ser,  
voy a ser quién vaya a casa contigo.  
Cuando vaya a casa, sé que voy a ser,  
voy a ser quién vuelva a casa, a ti.

Cuando me sienta solo, sé que voy a ser,  
voy a ser quién se siente solo sin ti.  
Cuando esté soñando, sé que voy a soñar,  
voy a soñar con el tiempo que tuve contigo.

Cuando salga, sé que voy a ser,  
voy a ser quién está pensando en ti.  
Cuando vuelva a casa, sé que voy a ser  
voy a ser quién vuelva a casa, a ti  
voy a ser quién está volviendo a casa, a ti.

Y caminaría 500 millas y caminaría 500 más,  
sólo para ser el hombre que haya caminado 1000  
millas  
para caer ante tu puerta.

Y caminaría 500 millas y caminaría 500 más,  
sólo para ser el hombre que haya caminado 1000  
millas  
para caer ante tu puerta.

When I wake up well I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who wakes up next to you  
When I go out yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who goes along with you

If I get drunk well I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who gets drunk next to you  
And if I haver yeah I know I'm gonna be  
I'm gonna be the one who's havering to you

I would walk 500 miles, and I would walk 500  
more  
Just to be the one who walked 1,000 miles  
To fall down at your door

I would walk 500 miles, and I would walk 500  
more  
Just to be the one who walked 1,000 miles  
To fall down at your door

Da da da da (Da da da da)  
Da da da da (Da da da da)  
Da da da da da da da da da

Da da da da (Da da da da)  
Da da da da (Da da da da)  
Da da da da da da da da da

Cuando me despierte, sé que voy a ser,  
voy a ser quién se despierte a tu lado.  
Cuando salga, sé que voy a ser,  
voy a ser quién salga contigo.

Si me emborracho, sé que voy a ser,  
voy a ser quién se emborrache contigo.  
Y si parloteo, sé que voy a ser,  
voy a ser quién parlotee contigo.

Y caminaría 500 millas y caminaría 500 más,  
sólo para ser el hombre que haya caminado 1000  
millas  
para caer ante tu puerta.

Y caminaría 500 millas y caminaría 500 más,  
sólo para ser el hombre que haya caminado 1000  
millas  
para caer ante tu puerta.

## 2. TIMONEIRO

*Não sou eu quem me navega  
quem me navega é o mar (bis)  
É ele quem me carrega  
como nem fosse levar (bis)*

E quanto mais remo mais rezo  
Pra nunca mais se acabar  
Essa viagem que faz  
O mar em torno do mar  
Meu velho um dia falou  
Com seu jeito de avisar:  
- Olha, o mar não tem cabelos  
Que a gente possa agarrar.

Timoneiro nunca fui  
Que eu não sou de velejar  
O leme da minha vida  
Deus é quem faz governar  
E quando alguém me pergunta  
Como se faz pra nadar  
Explico que eu não navego  
Quem me navega é o mar

A rede do meu destino  
Parece a de um pescador  
Quando retorna vazia  
Vem carregada de dor  
Vivo num redemoinho  
Deus bem sabe o que ele faz  
A onda que me carrega  
Ela mesma é quem me traz.

## TIMONEL

*No soy yo quien guía mi barca,  
quien la guía es el mar.  
Es él quien me lleva  
como si no me llevase.*

Cuanto más remo más rezo  
para que nunca termine  
este viaje que hace  
el mar en el mar.  
Mi viejo me dijo una vez,  
con su tono de enfado:  
«Acuérdate de que al mar  
no se le puede agarrar del pelo».

Nunca he sido timonel,  
porque no sé navegar:  
el timón de mi vida  
es Dios quien lo lleva.  
Y cuando alguien me pregunta  
cómo hago para nadar,  
respondo que yo no navego,  
que quien me lleva es el mar.

La red de mi destino  
se parece a la de un pescador:  
cuando vuelve vacía  
está cargada de dolor.  
Vivo en un remolino,  
Dios sabe bien lo que hace.  
La ola que me aleja  
es la misma que me trae de vuelta.

### 3. RESURRECCIÓN, Amaral

Uuuu... Uuuu...

Siento que mi alma se encuentra perdida  
Que se junta la noche y el día  
Siento que si te veo  
Terremotos recorren todo mi cuerpo

Haces que se vaya mi melancolía  
Me devuelves de nuevo a la vida

Antes de llegar siquiera a conocerte  
Mucho antes ya te quería  
Como algo inalcanzable  
Así así así así te quería

Uuuu...

Haces que se vaya mi melancolía  
Me devuelves de nuevo a la vida  
Tu haces que se vaya mi melancolía  
Me devuelves de nuevo a la vida

Uuuu... Uuuu...

Quiero un mundo nuevo  
Mi corazón no lo compra el dinero  
Quiero palmas que acompañen a mi alma

Uuuu...

Haces que se vaya mi melancolía  
Me devuelves de nuevo a la vida  
Tu haces que se vaya mi melancolía  
Me devuelves de nuevo a la vida  
Me devuelves de nuevo a la vida  
Resurrección

Uuuu... Uuuu...

4. LA COMPAGNIA, Lucio Battisti

Mi sono alzato, mi son vestito  
E sono uscito solo solo per la strada  
Ho camminato a lungo senza meta  
Finché ho sentito cantare in un bar  
Finché ho sentito cantare in un bar

Canzoni e fumo ed allegria  
Io ti ringrazio, sconosciuta compagnia  
Non so nemmeno chi è stato a darmi un fiore  
Ma so che sento più caldo il mio cuor  
So che sento più caldo il mio cuor

*Felicità*  
*Ti ho perso ieri ed oggi ti ritrovo già*  
*Tristezza va*  
*Una canzone il tuo posto prenderà.*

Abbiam bevuto e poi ballato  
È mai possibile che ti abbia già scordato?  
Eppure ieri morivo di dolore  
Ed oggi canta di nuovo il mio cuor  
Oggi canta di nuovo il mio cuor

*Felicità*  
*Ti ho perso ieri ed oggi ti ritrovo già*  
*Tristezza va*  
*Una canzone il tuo posto prenderà*

*Felicità*  
*Ti ho perso ieri ed oggi ti ritrovo già*  
*Tristezza va*  
*Una canzone il tuo posto prenderà*  
*Una canzone il tuo posto prende già.*

LA COMPAÑÍA

Me he levantado, me he vestido  
y he salido solo a la calle;  
he andado mucho sin tener un destino,  
hasta que he oído cantar en un bar.

Canciones y humo y alegría,  
yo te agradezco, desconocida compañía;  
ni siquiera sé quién me ha dado una flor,  
pero sé que tengo el corazón más caliente,  
sé que tengo el corazón más caliente.

Felicidad,  
ayer te había perdido  
y hoy te vuelvo a encontrar.  
Tristeza vete,  
una canción tu lugar ocupará.

Hemos bebido y después bebido,  
¿será posible que ya te hayas olvidado?  
Solo ayer motivo de dolor  
y hoy canta de nuevo mi corazón.

## 5. DINS LA FOSCA

Dins la fosca, tot d'una  
Sobre el tronc d'un vell pi  
S'enfilava la lluna  
Com el punt d'una "i"

Olarà liria, Olarà liró  
Olarà liria, Olarà liró

Dins la fosca, tot d'una  
Sobre el tronc d'un vell pi  
S'enfilava la lluna  
Com el punt d'una "i"

Olarà liria, Olarà liró  
Olarà liria, Olarà liró

### Obstinat dones:

Ai! Mireu, mireu la lluna com s'enfila cel amunt!  
Per damunt de les muntanyes veureu la seva llum!

### Obstinat homes:

Ai! Mireu la lluna, s'enfila cel amunt,  
per damunt de les muntanyes, de les muntanyes,  
veureu la seva llum!

6. I BET MY LIFE, Imagine Dragons

I know I took the path  
that you would never want for me  
I know I let you down, didn't I?  
So many sleepless nights  
where you were waiting up on me  
Well, I'm just a slave unto the night

Now, remember when I told you  
That's the last you'll see of me?  
Remember when  
I broke you down to tears?  
I knew I took the path  
that you would never want for me  
I gave you hell through all the years

So I, I bet my life  
I bet my life, I bet my life for you  
I, I bet my life  
I bet my life, I bet my life for you

I've been around the world  
and never in my wildest dreams  
Would I come running home to you  
I've told a million lies,  
but now I tell a single truth  
There's you in everything I do

Now, remember when I told you  
That's the last you'll see of me?  
Remember when  
I broke you down to tears?  
I knew I took the path  
that you would never want for me  
I gave you hell through all the years

So I, I bet my life  
I bet my life, I bet my life for you  
I, I bet my life  
I bet my life, I bet my life for you

Don't tell me that I'm wrong  
I've walked that road before  
And left you on your own  
And, please, believe them when they say  
That it's left for yesterday  
And the records that I play  
Please, forgive me for all I've done

So I, I bet my life  
I bet my life, I bet my life for you  
I, I bet my life  
I bet my life, I bet my life for you

APUESTO MI VIDA

Se que tomé el camino  
que tú nunca querrías para mí.  
Sé que te defraudé, ¿verdad?  
Tantas noches sin dormir  
en las que me esperabas despierta.  
Bueno, solo soy un esclavo de la noche.

Ahora, recuerda cuando te dije  
que era la última vez que me verías.  
¿Recuerdas cuando  
te hice llorar?  
Sabía que tomaba el camino  
que nunca querrías para mí.  
Hice de tu vida un infierno a lo largo de los años.

Así que apuesto mi vida.  
Apuesto mi vida, apuesto mi vida por ti.  
Yo apuesto mi vida, apuesto mi vida,  
apuesto mi vida por ti.

He estado por todo el mundo  
y ni en mis sueños más disparatados  
volvía corriendo a casa hacia ti.  
He dicho un millón de mentiras,  
pero ahora digo una sola verdad:  
estás en todo lo que hago.

Ahora, recuerda cuando te dije  
que era la última vez que me verías.  
¿Recuerdas cuando  
te hice llorar?  
Sabía que tomé el camino  
que nunca querrías para mí.  
Hice de tu vida un infierno a lo largo de los años.

Así que apuesto mi vida.  
Apuesto mi vida, apuesto mi vida por ti.  
Yo apuesto mi vida.  
Apuesto mi vida, apuesto mi vida por ti.

No me digas que me equivoco.  
Ya he caminado este camino.  
Y te dejé por tu cuenta.  
Y, por favor, créeles cuando dicen  
que queda para ayer  
y las canciones que toco.  
Por favor, perdóname por todo lo que he hecho.

Así que apuesto mi vida.  
Apuesto mi vida, apuesto mi vida por ti.  
Yo apuesto mi vida.  
Apuesto mi vida, apuesto mi vida por ti

## 7. REMIX POROMPOMPERO

El trigo entre todas las flores  
ha elegido a la amapola,  
y yo elijo a mi Dolores,  
Dolores, Lolita, Lola.  
Y yo,  
y yo elijo a mi Dolores,  
que es la,  
que es la flor más perfumada,  
Dolo, Dolores, Lolita, Lola.

Porompompom...

El cateto de tu hermano  
que no me venga con leyes,  
que pa ello y yo soy gitano  
y llevo sangre de reyes,  
que es pa,  
que es payo y yo soy gitano,  
y lle,y llevo sangre de reyes,  
en la, en la palma de la mano.

Verde era la hoja,  
verde era la rama  
debajo del puente (bis)  
retumba, retumba, retumba...

Porompompom...

Obi, oba,  
cada día te quiero más  
Obi obi, obi oba,  
cada día te quiero más  
Obi obi, obi oba,  
cada día te quiero más (x2)

Teletubbies son (x2)  
Tinky-Winky, Dipsy, Laa-Laa y Po (x3)

Abuela,  
dile a mamá  
que yo me voy  
con los gitanos

Por la raja de tu falda  
yo tuve un piñazo con un Seat Panda (x2)

Bamboleiro, bamboleira  
Porque mi vida yo la quiero vivir así (x2).



8. SORT QUE SOU AQUÍ, Els Amics de les Arts

Riure,  
Tant de bo pogués fer com vosaltres i somriure,  
Tant de bo pogués autoconvèncer-me que és del tot normal,  
Tant de bo en pogués parlar,  
Tant de bo pogués aixecar el got,  
Pogués brindar.  
Calma.  
No em mireu així. Jo, aquí, només demano calma.  
He de recollir-me a trossos per muntar-me un altre cop.  
Costarà posar d'acord  
Al que queda del meu ego,  
El meu cervell i jo.  
Sort que sou aquí, que assenyaleu un nou camí.  
Ja em coneixeu: és part de mi aquesta enyorança.

Oh, Oh, Oh Oh...

Sort que sou aquí, que assenyaleu un nou camí,  
Que no parlem només de mi.  
Sort que heu vingut.

Dies.  
He anat millorant però ja sabeu que això va a dies.  
Per moments el dubte pren el meu control i es fa gegant.  
Penso si al final guanyar  
És una qüestió de simplement  
No abandonar.  
Agafeu-me fort,  
Que el record pampallugueja a gran distància (a gran distància)  
Crec que soc capaç de tirar-m'hi,  
De jugar-m'hi el nord.  
Va, traieu les vostres cordes  
I lligueu-me el cos a aquest màstil.

Sort que sou aquí, que assenyaleu un nou camí.  
Ja em coneixeu: és part de mi aquesta enyorança.

Oh, Oh, Oh, Oh...

Sort que sou aquí, que assenyaleu un nou camí,  
Que no parlem només de mi.  
Sort que heu vingut. (x3)

Sort de vosaltres, vosaltres, vosaltres...  
Sort de vosaltres, vosaltres, vosaltres...

9. MO GHILE MEAR (“OUR HERO”)

*She ma leck, ma hiele(a) ma’,  
she mo Hesa hiele ma’.  
Soun na shen ne vor as fe’  
a kuigh a gue ma hiele ma’.*

Grief and pain are all I know  
my heart is sore, my tears a'flow,  
we saw him go our buchal beau  
no word we know of him, woe on.

A proud and gallant cavalier,  
a high man's scion of gentle mean,  
a fiery blade engaged to reap,  
he'd break the bravest in the field.

Come sing his praise as sweet harps play,  
and proudly toast his noble frame.  
With spirit and with mind aflame,  
so wish him strength and length of days.

MI QUERIDO GALÁN

*Él es mi héroe, mi querido galán,  
él es mi César, mi querido galán.  
No he encontrado descanso ni fortuna  
desde que mi amor galante se marchó.*

Sufrimiento y dolor es todo lo que conozco,  
mi corazón está herido, mis lágrimas afloran.  
Vimos cómo nuestro paladín se iba.  
No hemos sabido nada de él desde entonces.

Un apuesto y orgulloso caballero,  
de noble cuna y gentil semblante,  
fiera cuchilla destinada a segar y vencer  
a los más valientes en el campo de batalla.

Venid, alabadle  
mientras suenan las dulces arpas,  
y con orgullo desead su noble condición.  
Con la mente y el espíritu encendido de pasión,  
deseadle fuerza y una larga vida.

10. SANTA BÁRBARA

Santa Bárbara bendita,  
tranlaralará, tranlará, tranlará. (x2)  
Patrona de los mineiros. Mirai,  
mirai Maruxina mirai,  
mirai cómo vengo yo. (x2)

En el pozo María Luisa,  
tranlaralará, tranlará, tranlará. (x2)  
murieron siete mineros. Mirai,  
mirai Maruxina mirai,  
mirai cómo vengo yo. (x2)

Traigo la camisa roja,  
tranlaralará, tranlará, tranlará. (x2)  
de sangre de un compañero. Mirai,  
mirai Maruxina mirai,  
mirai cómo vengo yo. (x2)

Traigo la cabeza rota,  
tranlaralará, tranlará, tranlará. (x2)  
que me la rompió un barreno. Mirai,  
mirai Maruxina mirai,  
mirai cómo vengo yo. (x2)

Santa Bárbara bendita,  
tranlaralará, tranlará, tranlará. (x2)  
Patrona de los mineiros. Mirai,  
mirai Maruxina mirai,  
mirai cómo vengo yo. (x2)

11. EL MILLOR REGAL, Like a Gat

Muntanyes de paper, sirenes al carrer,  
i és un infern que val la pena seguir estimant;  
alguna cosa em fa pensar que encara  
no és tard!

El trànsit, la calor, notícies de terror  
i és un infern que val la pena seguir estimant.  
Entre mil obligacions  
anem perdent la nostra vida.  
Potser no calen més cançons  
que ens permetin no oblidar.

No hi ha millor regal que llevar-se cada dia,  
no hi ha millor plaer  
que saber que no estem sols,  
que saber que no estem sols.

Muntanyes de paper, sirenes al carrer,  
i és un infern que val la pena seguir estimant.  
Entre mil obligacions  
anem perdent la nostra vida.  
Potser no calen més cançons  
que ens permetin no oblidar.

No hi ha millor regal que llevar-se cada dia,  
no hi ha millor plaer  
que saber que no estem sols,  
que saber que no estem sols. (bis)

No estem sols, no estem sols,  
i saber que no estem sols.

12. THE FIELDS OF ATHENRY, Pete St John

By a lonely prison wall  
I heard a young girl calling:  
«Michael, they have taken you away  
For you stole Trevelyan's corn  
So the young might see the morn  
Now a prison ship lies waiting in the bay»

*Low lie the fields of Athenry  
Where once we watched the small free birds fly  
Our love was on the wing  
we had dreams and songs to sing  
It's so lonely 'round the fields of Athenry*

By a lonely prison wall  
I heard a young man calling:  
«Nothing matters, Mary, when you're free  
Against the famine and the crown  
I rebelled, they ran me down  
Now you must raise our child with dignity»

By a lonely harbour wall  
She watched the last star falling  
As that prison ship sailed out against the sky  
Sure she'll wait and hope and pray  
For her love in Botany Bay  
It's so lonely 'round the fields of Athenry

LOS CAMPOS DE ATHENRY

Junto al solitario muro de la prisión  
 escuché a una joven que gritaba:  
 «Michael, te han llevado,  
 pues robaste el cereal de Trevelyan  
 para que los jóvenes pudieran ver la alborada,  
 ahora un buque-prisión te espera en la bahía ».

Allá abajo yacen los campos de Athenry  
 donde una vez vimos a los pajarillos volar libres.  
 Nuestro amor volaba, teníamos sueños y  
 canciones que cantar. ¡Es tan solitario alrededor  
 de los campos de Athenry!

Junto al solitario muro de la prisión  
 escuché a un joven que gritaba:  
 «Nada importa, Mary, cuando eres libre;  
 contra el hambre y la corona me rebelé  
 y ellos me han condenado,  
 ahora debes criar a nuestro hijo con dignidad».

Junto al solitario muro del puerto  
 vio caer la última estrella  
 mientras el buque-prisión navegaba hacia el  
 horizonte. Ciertamente esperará y rezará  
 por su amor en la bahía de Botany,  
 ¡Es tan solitario alrededor de los campos de  
 Athenry!

13. SALVE CORDOBESA

Dios te salve!  
Pastora, Rocío y Madre  
Madre de misericordia  
¡Dios te salve!

A ti clamamos tus hijos  
En este penoso valle  
Con mucho amor te decimos,  
¡Dios te salve!

No apartes de mí esos ojos  
Que sin descanso me miran  
Ojos que guían al mundo  
Ojos que nos dan la vida.

Cuando esta vida acabe  
Llévame hasta mi Pastor  
Que si eres tú quien me lleva  
Que si eres tú quien me lleva  
Yo moriré sin temor.

¡oh clemente!  
¡oh piadosa!  
¡Oh dulce pastora mía!  
¡Ven siempre en mi compañía!  
¡Oh María!

**PATROCINA:**

